



هزارگیله

گفتگو

نشریه روزانه پنجمین جشنواره بین المللی غایش عروسکی تهران - جمعه هجدهم شهریور ماه

اجرای غایشهایی توسط گروه داوود فتحعلی
بیگی و برنامه موسیقی و آواز رسول نجفیان از
سوی میهمانان به ویژه شرکت کنندگان خارجی
جشنواره با استقبال فراوانی روبرو شده است.

شب هنرمندان در فرهنگسرای نیاوران

عروسکان را باور کنیم



اجرای انواع
غایشهای سنتی
زمینه آشنایی و آگاهی
هنرمندان خارجی
را از هنرهای غایشی
ایرانی فراهم کرده و بحثهای زیادی را دامن زده
که همگی حاکی از تاثیر فراوان و مثبت غایشهای
سنتی ایرانی است
شب هنرمندان بر همه عاشقان غایشهای سنتی
ایران مبارک باد.

«شب هنرمندان» میعادگاه میهمانان جشنواره
و محل تبادل نظرات و اطلاعات است. اجرای انواع
غایشهای سنتی با اجرای برنامه های موسیقی
همراه است و مشهورترین و مجرب ترین
هنرمندان غایشهای سنتی و موسیقی در «شب
هنرمندان» به هنرنمایی می پردازند.

هنرمندان و میهمانان ایرانی و خارجی جشنواره
پس از تماشای غایشها، هر شب در فرهنگسرای
نیاوران گرد هم می آیند و به تماشای غایشهای
اصیل و سنتی ایرانی می نشینند. هر شب یک
غایش سنتی برای میهمانان در فرهنگسرای
نیاوران اجرا می شود که با استقبال فراوان
شرکت کنندگان در جشنواره و هنرمندان و
شیفتگان غایشهای سنتی روبرو شده است.

آری سفر می کند با آستین سپید آرزو و
رخت بر می بندند تا اقیانوس طهارت
می گویی: آری سفر می کنند.
و... از کرانه های سبز زیستن تا رشد
کوهساران به ستاره سنجاق می شوند، وقتی
تر آنقدر کودک می شوری که: هوس
می کنی میان انبوه ستاره ها بخوابی، دراز
بکشی در خنکای هوشربای شب که به ژرفای
تفکری عمیق تر، ترا می برد... حالا بر
دست هر عروسک ستاره ای است که ترا
بقیه در صفحه ۲

مجموعه فرهنگسرای بهمن			فرهنگسرای نیاوران	کانون پرورش فکری	تالار هنر	تالار سنگلج	تالار شهر			تالار وحدت
تالار شهید آوینی	تالار بسم الله خان	تالار مبارک	ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۸ و ۲۰	سالن شماره ۲	سالن چهار سو	سالن اصلی	ساعت ۱۸ و ۲۰
ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹/۳۰	ساعت ۲۰ و ۱۸					ساعت ۱۹/۳۰ و ۱۷/۳۰	ساعت ۲۰/۳۰ و ۱۸/۳۰	ساعت ۲۰ و ۱۸	
پرشان در پاد (ایران)	بازی با روشنائی و سایه (بلغارستان)	پهلوان کوچول (ایران)	عقاب (ایران)	نه زشت نه زیبا (ایران)	آدمکها (ایران)	یکی داره غرق میشه (ایران)	پایان جنگ سوم (ایران)	دختر، ابر، آدمک (ایران)	خروس شجاع (ارمنستان)	بری (ایران)
▽	○	□	▽	*	▽	*	▽	□	*	*

پارک چشمه علی	پارک ناله	پارک فدک	پارک ساعی	پارک مجیدیه	پارک بعثت	پارک جعشیدیه	پارک ملت	پارک شفق
گرگ جادوگر	جی جی و جی	پهلوان کوچول			جی جی و جی	روباه دم زنگوله	گرگ جادوگر	خمیه شب بازی
۱۷	۱۷	۲۱			۱۷	۲۰	۲۰	۱۷

نقش تئاتر عروسکی در آموزش و بهداشت جهانی نقش



متفکرین اسپانیایی، نمایش سنتی را دچار تحولی عمیق در فرم و محتوا کردند و آن را به شکل امروزی اش درآوردند»

سپس انزیکو لائز به سئوالات حاضران در باره جنبه های تکنیکی کار عروسکی پاسخ داد.

پایان بخش سمینار دیروز دعوت مجدد از خانم سیراپا سیوری و آقای ددی پادامجی بود که به سئوالات حاضران در باره یونینما، شرایط عضویت در آن، مسائل و مشکلات خاص اعضای یونینما در ایران پاسخ دادند. سمینار در ساعت ۲/۱۵ دقیقه به کار خود پایان داد.

در ایران آشنایی پیدا کنیم. تهران با این موقعیت و با این امکانات می تواند فستیوال عروسکی را در سطحی گسترده تر برگزار کند.»

پس از پذیرایی مختصر، قسمت دوم برنامه با دعوت از گروه اسپانیایی شروع شد.

سخنران بعدی خانم فابیولا گاریدو بود. او در باره سنتهای نمایشی در اسپانیا سخن گفت و با اشاره به تاثیرپذیری نمایش عروسکی اسپانیا، از نمایش عروسکی ایتالیا و فرانسه به انواع نمایش عروسکی در اسپانیا اشاره کرد و افزود: «در خلال جنگ داخلی اسپانیا روشنفکرها و

باره تاریخ و جایگاه نمایش عروسکی سایه در یونان گفت: «تئاتر سایه در سال ۱۸۸۰ میلادی از ترکیه به یونان وارد شد. چهره شاخص این گونه نمایشی «قره گوز» است. که یک پرسوناژ مذکر می باشد. این شخصیت گرچه از ترکیه به وام گرفته شده است، اما یونانیها با تغییر چهره آن که سیاه بود و تغییر در متن آن را به گونه امروزی درآوردند. این نمایش در مرحله اول با استقبال شدید بچه ها و زنان روبرو شد. نمایش قره گوز دارای ۱۰ تا ۱۵ پرسوناژ اصلی است و تا قبل از سال ۱۹۴۰ به عنوان یک وسیله ارتباطی قوی عمل می کرد و جای خالی روزنامه و دیگر وسایل ارتباط جمعی را برای قشر بی سواد جامعه پر می نمود.

وی در باره شیوه اجرایی کارش گفت: «عروسک گردانها در لحظاتی خاص از نمایش با ایجاد بداهه در به غنای کار می افزایند. ضمن اینکه شخصیتهای نمایش به وقایع روزمره نیز با نگاه تمسخر می نگرند و در عین حال مردم را به عمق تاریخ می برند و آن را با حال پیوند می زنند.»

سرپرست گروه تئاتر یونان در پاسخ به این سؤال که جشنواره بین المللی عروسکی تهران را چگونه دیدید گفت: «شرکت در این فستیوال، فرصت مناسبی بود تا با وضعیت نمایش عروسکی



دومین روز سمینار بین المللی «جایگاه تئاتر عروسکی در عرصه نمایش ملی و جهان» در ساعت ۱۰/۲۵ دقیقه صبح دیروز با نمایش فیلم مستندی از مبارزات مردم مسلمان ایران در ۱۷ شهریور سال ۵۷ علیه رژیم طاغوت آغاز شد.

بعد از نمایش فیلم «ددی پادامجی» رئیس یونینمای آسیا و اقیانوسیه به جایگاه دعوت شده و به سئوالات حاضران پاسخ داد.

وی در جواب به این سؤال که تجربه های شما در جهت کمک به گسترش بهداشت جهانی در نقاط محروم هند، از طریق نمایش عروسکی چگونه است، گفت: علاوه بر نمایشهای سنتی که با هماهنگی یونیسف اجرا می شود، بانکهای ملی و دولت نیز برای ترویج پیامهای بهداشتی در قالب نمایش عروسکی سرمایه گذاریهای انجام می دهند. برای نمونه برای آشنا کردن مردم با بیماری ایدز ما فقط از طریق نمایش عروسکی در نقاط مختلف هند توانستیم این موضوع را جا بیندازیم.

در ادامه سمینار، سرپرست گروه نمایش عروسکی یونان به جایگاه فرا خوانده شد و در



عروسکان را باور کنیم

عشاق که زبان از دل تو بر دهان دارند و کلامشان از جنس نگاه است بگذار تا دیر نشده است و رخت سفر نبسته اند بگویم، عروسکان چه گفتند، در تعبیر کوچ:

- گفته بودند یا....: تو شمشیر می کشی

- گفته بودند یا....: من کیسوانت را شانه می کشم

هان! عروسکان گفتند: تو گندم می گاری.

- من گلوی آواز خوان توام

و... همه... گفته بودند:

کودکی غبار عمر را می نکاند.

بکودکی تا بلوغ ماه، می برد و انگار لباس های نشان از ابریشم من و توست که گاهی هم گل میدهد

گفته بودی: خسته نباشی

گفته بودی: مانده نباشی

گفته بودم: از سفر عروسک تا کنج لبخند شکفتن تنها همینقدر فاصله بود که به میعاد عروسکان بیایی که = بی کینه مرز، رنگ، زبان، به ضیافت تئاتر.

صحنه، سالن، تماشاگر...

آمده اند در انجمن خوشنشینان عروسکان کوچکند کنار هم در سایه ی وارگه لطیف



همراه با مبارکی



ژو ویجو (کارگردان گروه چین) بسیار خوشحال هستم که در این جشنواره شرکت کردم. کشور ما دومین بار است که در جشنواره بین‌المللی ایران شرکت می‌کند.

از برنامه‌ها بسیار راضی هستیم و از اینکه ایران چنین فرصتی را برای حضور گروه ما فراهم آورده است بسیار خوشنودیم. ما در اینجا با نمایشگران عروسکی جهان و تکنیک و شیوه‌های آنها آشنا می‌شویم و با این دیدنه‌است که ما خواهیم توانست تئاترمان را ترویج دهیم.

نمایشهای زیادی دیده‌ایم؛ خصوصاً نمایش یونان را بسیار پسندیدم چون از شیوه‌ها و دروغ‌نامه‌های سنتی برخوردار بود و ما هم به این جنبه‌ها علاقه داریم. تئاتر اسپانیا هم به لحاظ تکنیکی بسیار قوی بود. امسال نسبت به گذشته ما راضی‌تر هستیم؛ چرا که گروه‌های بیشتری در جشنواره حضور دارند. قبل از شروع جشنواره متقاضیان شرکت در جشنواره بسیار زیاد بودند و ما خوشحالیم که توانستیم از میان آن تعداد زیاد، برای جشنواره انتخاب شویم. فکر می‌کنم این فستیوالها برای محکم‌تر کردن روابط بین کشورها خصوصاً ایران و چین بسیار موثر است.

هان ژیان (بازیگر چین)

● از جشنواره کاملاً راضی هستم. در مورد کار خودمان که ظاهراً مورد توجه خیلی از تماشاگران هم قرار گرفته بود باید بگویم ما مدت زیادی در خصوص نمایش عروسکی کار می‌کنیم.

عامل مهم در کار نمایش ما رقص و حرکات موزون است. اگر من نتوانم بر این عنصر نمایش احاطه کامل داشته

باشم، مسلماً در انتقال آن هم ضعیف عمل می‌کنم. چون خودم خوب می‌رقصم (حرکات موزون باریتم) در نتیجه عروسکم هم زیبا نمایان می‌شود. این حرکات براساس شیوه سنتی کشور خودمان پی ریزی شده است.

تئاترهای ایرانی را کم دیده بودیم؛ ما به عنوان مثال در یونان یک اجرا دیدیم و برای همین اطلاعات کمی از آن داریم.

نشده است. از کار حرفه‌ای و هدایت عروسکها توسط گروه چین خیلی شگفت زده شدم.

از کار متفکرانه و با تعمق گروه اسپانیا خوشحال شدم. امید ما و دیگر بچه‌های گروه این است که بتوانیم تمام کارها را ببینیم. زیارت مرقد امام خمینی (ره) برایمان بسیار جالب بود. موزه فرش ایران را هم دیدیم و

جلسه نقد و بررسی

نمایش اسپانیا

نمایش عروسکی گروه اسپانیا ساعت ۱۰ صبح روز شنبه بار دیگر به صحنه می‌آید. اجرای این نمایش ویژه منتقدان، خبرنگاران و اعضای یونیماست که در پایان نیز مورد نقد و بررسی آنها قرار خواهد گرفت.

مردم، هنرمندان و جشنواره



تغییر در برنامه پارکها

- در اجرای تعدادی از نمایشهای پارکها تغییراتی به شرح زیر رخ داده است:

- نمایش گرگ جادوگر که قرار بود قبلاً در ساعت ۱۷ در پارک چشمه علی اجرا شود. در همان ساعت در پارک فدک اجرا می‌گردد.

- به جای نمایش آدمکها در تالار هنر خیمه شب بازی در ساعات ۱۸ و ۲۰ اجرا می‌شود.

- در روز شنبه «جی جی باجی» در پارک ساعی اجرا نمی‌شود.

- نمایش روباه دم‌زنکوله در ساعت پنج بعدازظهر در پارک شهر به روی صحنه می‌رود.

* شایان ذکر است که نمایشهای پارک شهر در آصفی تئاتر این مکان اجرا می‌گردد.

بی‌صبرانه منتظر سفر به اصفهان هستیم. قرار است پس از اتمام جشنواره چندروزی در این شهر باشیم. امیدواریم در این شهر بتوانیم به ارزشهای باستانی ایران پی ببریم.

دکتر خاکی

● من نتوانستم کارهای زیادی در جشنواره ببینم. انتخاب کارها براساس اشکال مختلف صورت گرفته است و فرصت بسیار مناسبی است که گروه‌ها از این نمایشها استفاده کنند خصوصاً برای قشر دانشجویان و هنرجویان می‌تواند بسیار مفید و سازنده باشد. فکر برگزاری جشنواره بسیار مناسب و درخور توجه است.

من تا حالا چهار نمایش دیده‌ام. نمایش اسپانیا دارای تازگی و بدعتهای نوینی برای تماشاگر ایرانی بود.

خیلی عالی می‌شد که گروه‌هایی از ایران در فستیوال بزرگ وارانای بلغارستان شرکت می‌کردند. انتظارم از فستیوال بیش از این است چون هنوز تمام



«هان ژیان» بازیگر و ژو ویجو، کارگردان گروه چین





خروس شجاع

از: جمهوری ارمنستان
مقطع سنی: کودکان

بازیگران: ماروخیان روبن آرامویچ - رستمیان
گاگیک آرتور ویچ - وارثانیان تونس کارلنوکا -
کاکوبیان آرا شاهنویچ - تاکیچیان ساشیک آرا
کلویچ - کارتیروسیان درنیک آرامایسویچ -
سرکیسیان سون آرامایسویچ - آتویان آرمن
وانیاریچ - پوکوسیان آرشاک وویرویچ -
واردانیان روزا آسکانازونا

خلاصه نمایش:

یکی بود یکی نبود، یک خروس شجاعی بود
موقع دانه پرچیدن یک سکه طلا پیدا می
روی بام می رود و فریاد می زند که مز
طلا پیدا کرده ام. خبیر به حاکم میرسد
سکه را از خروس می گیرد و به حاکم
خروس جار و جنجال می کند. حاکم دستور
سکه را به او پس دهند. اما خروس
دارد و این بار می گوید که ...

بازی با روشنایی و سایه

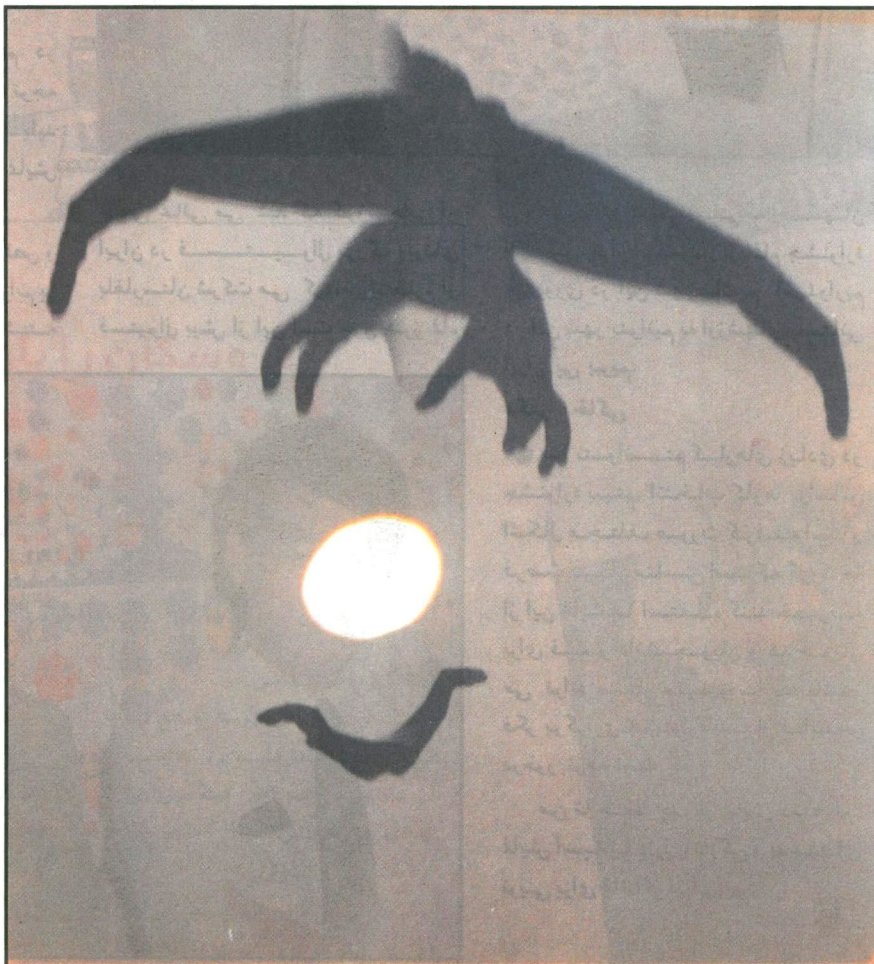
نویسنده: نینا گزنت
کارگردان: زلاتی زلاتو
از: بلغارستان

مقطع سنی: کودکان و بزرگسالان

بازیگران: یولانا رایکوف، ورا استوی ک
دایانا استوی کوا، تانیاژکوا، دایانا تزولوسکم
امیلیا پروانوا، ساشو آکساندرو، دارین پتک
نیکولای پرودانو

خلاصه نمایش:

در این بازی روشنایی با تاریکی مبارزه می کن
در قسمت اول بازیگران با حرکات سایه دست
تصاویر فیل، خرگوش، ماهی و گنجشک،
سازند. در قسمت دوم با کمک موزیک سحرآم
تصاویر قصر جادویی، جادوگر، مرغ سحرآم
و... را می سازند و بالاخره ... در این مبار
...



پهلوان کوچول

نویسنده: کار گروهی
کارگردان: کار گروهی
از: جمهوری اسلامی ایران - تهران
مقطع سنی: کودکان

بازیگران: سیروس رحیمیان، آلفرد جهانفروز،
مجتبی کاظمی
خلاصه نمایش:

کوچول گول خورده و ترسو، بی سواد، خجالتی،
بی اراده، ناتوان و ... شده است. اما حالا
پشیمان است و قصد اصلاح خود را دارد. او باید
اراده کند و با غول گولزن جنگ کند. اما زورش
به غول نمی رسد. یعنی اینکه جرات و شهامت
ندارد... عمو قصه گو و بچه ها «پهلوان قدرت»
را برای کمک به کوچول دعوت می کنند و ...



دیدگاه مردم

- ضمن معرفی بفرمائید که چه نمایشهایی را تا به حال دیده اید؟

- من «شمس» مهندس مکانیک شرکت نفت هستم. از آنجایی که برای دیدن آثار داخلی در آینده فرصت داریم ترجیح دادم که به همراه پسرمان نمایش های خارجی را ببینم. دیشب «بازی با سایه روشن» از بلغارستان را دیدم و امروز برای دیدن «خروس شجاع» از ارمنستان به تالار آمده ایم که متأسفانه گویا برنامه نمایش آن عوض شده است.

- نظر شما راجع به کارهایی که تا به حال دیده اید چیست؟

- تصور من در ابتدا این بود که نمایشها بیشتر برای مخاطبین خردسال در نظر گرفته شده، اما پس از دیدن کارها به خصوص آثار خارجی آنها را برای بزرگسالان مناسب تر یافتیم. شب اول نمایش «چرا» از ایران را دیدم که نه پسندیدیم، اما به طور کلی جشنواره سبب تبادل افکار بین گروه های داخلی و خارجی می شود.

- در مورد برگزاری جشنواره بین المللی عروسکی چه نظری دارید؟

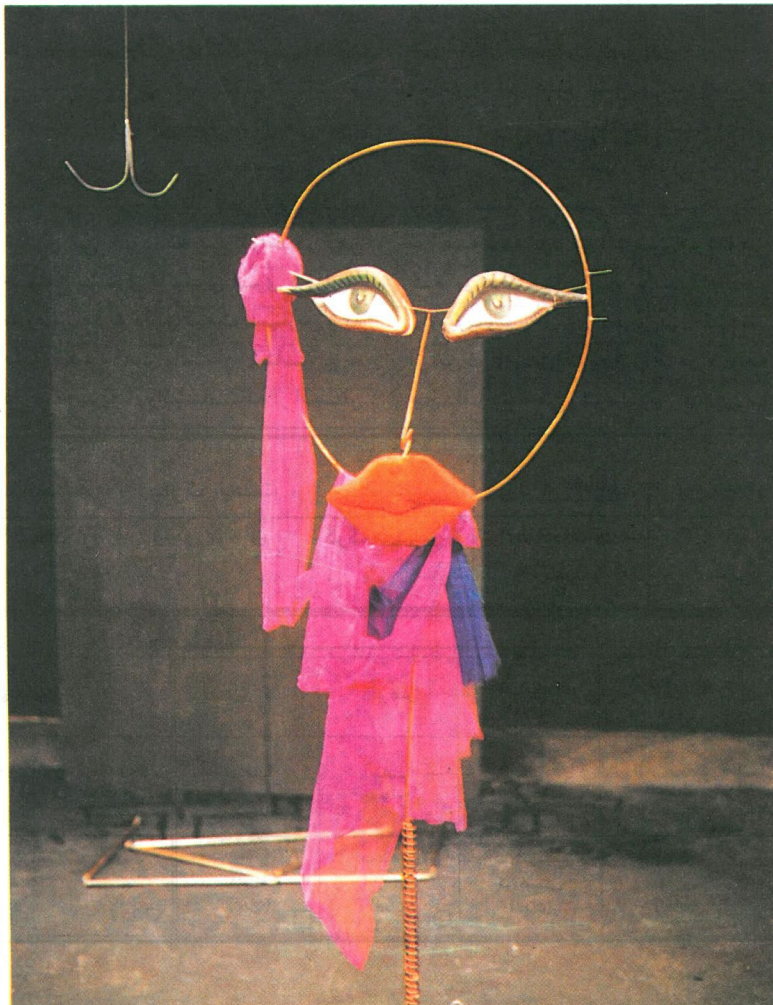
- در برنامه ریزی ضعف هایی به چشم می خورد، مثلاً دیشب در فرهنگسرای نیاوران نمایش باید ساعت شش آغاز می شد اما تا ساعت هفت تماشاگران پشت در سالن منتظر ماندند و در وسط نمایش نیز آنراکت به جای ۱۰ دقیقه تا نیم ساعت طول کشید و خلاصه بی نظمی به چشم می خورد امیدوارم در سالن های دیگر این گونه نباشد.

- خود را معرفی کن و بگو چند سال داری.

- مهدی شمس و ۷ سال دارم.

- در این چند روز نمایش دیده ای؟

- بله دو تا دیده ام و از یکی اش خوشم آمد چون عروسک ها را با دست حرکت می دادند.



پایان جنگ سوم

نویسنده: بهرام قاسمی هرموثی
کارگردان: بهرام قاسمی هرموثی و پریسا مدرس صادقی
از: جمهوری اسلامی ایران - تهران
مقطع سنی: بزرگسالان
بازیگران: پریسا مدرس صادقی - علی پاک دست
خلاصه نمایش:

دو شطرنج باز در تدارک یک بازی شطرنج هستند. در همین زمان بر سر یکی از مهره های شطرنج بین آن دو درگیری ایجاد می شود که در اثر این درگیری جنگ جهانی بوجود می آید و در آخر...



گفتگو با بهروز غریب پور
کارشناس تئاتر عروسکی

در این خصوص به دلایل متفاوت از جمله حملات قومهای مختلف به ایران سند مشخصی ندارد؛ اما بتدریج که وارد دوره سلجوقی می‌شویم اخبار دقیقی در مورد وجود و به کارگیری عروسک دیده می‌شود؛ یا در اشعار گوناگونی از جمله اشعار خیام اشارات مستقیمی به این موضوع شده است: «ما لعبتک‌انیم و فلك لعبت باز» مسلماً این اشارات از وجود عروسک سخن می‌گوید چرا که شعر تجلی عواطف و مقتضیات زمانی و مکانی است. اشعار نظامی، فردوسی و حافظ نیز بیانگر شکلهای گوناگون نمایش عروسکی است. «فتوت نامه» واعظ کاشفی در دوره صفوی که انواع قصه‌ها، افسانه‌ها و معرکه‌ها را توضیح می‌دهد، در وصف نمایش عروسکی می‌گوید: «چون دو عروسک به نظر دونفر می‌آیند و چون این دو نفر در حقیقت دست یک نفر بیشتر نیستند ما به وحدت الهی پی می‌بریم.» یعنی اگرچه افراد بشر امکان دارد با هم اختلاف داشته باشند؛ ولی همگی دارای یک ریشه مشترکند. نویسنده نمایش عروسکی بدین طریق ریشه و وحدانیت ثابت و ارزشمندی را شکل داده است.

با گذشت زمان بتدریج شیوه‌های متفاوت نمایش عروسکی چون نخی، دستکشی، سایه‌ای، میله‌ای (که در آیینهای ما وجود داشته) ظهور پیدا می‌کند که در اخبار بارها ذکر شده‌اند. سه عروسک شمر، درویش و حضرت عباس(ع) در موزه عروسکی مسکو وجود دارد که این عروسکها تظاهرات مذهبی دوره صفوی تلقی می‌شوند.



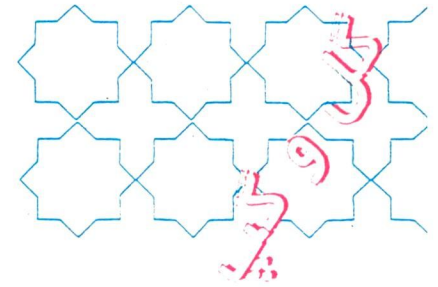
مسئله دارای گذشته‌ای پربراری در زمینه عروسک‌بازی، ستایش عروسک و نمایش عروسکی بوده است. ● آیا می‌توان علاوه بر این جنبه‌های تحلیلی دلیل مشخصی ارائه داد؟

■ یافته‌های ما در دشت قزوین حاکی از پیکره‌ها و نمادهای مشخصی از عروسکهاست. بارها عروسک در قبور کودکان و زنان توسط کاوشگران یافت شده است.

هنر عروسکی هنری است «شفاهی» و ابزار انتقال آن، ابزاری است که طی یک یا دو قرن فرسوده و نابود می‌شود. عروسک از مصالحی نظیر چوب، پارچه و موادی از این قبیل تشکیل شده است تا امکان تحرک داشته باشد؛ البته ما در تمدنهایی مانند مصر و یونان اشاراتی داریم؛ مثلاً در مصر «اوزیریس» چنان ساخته شده بود که اندامش حرکت می‌کرد و معتقدان آیین باستان مصر «اوزیریس» را زنده تصور می‌کردند. از این نوع اشارات به کرات در جوامع مختلف دیده می‌شود؛ ولی کشور ما

متوسل می‌شد است. وقتی که عروسکهای سنتی را آنالیز می‌کنیم درمی‌یابیم که این عروسکها تجسم عاطفه هستند و بدین ترتیب عروسکها معانی مختلفی را دربرمی‌گیرند. عواطف کودک از طریق بازی با عروسک ترمیم و توسعه پیدا می‌کند و حتی از این طریق احساس آرامش و رضا به او دست می‌دهد. بت پرستان نیز با همین هدف با اشیاء ارتباط برقرار می‌کردند. ● آیا می‌توان به ریشه‌های ذکرشده، نمایش عروسکی اطلاق کرد؟

■ ما ریشه‌ها را ذکر کردیم؛ اما هیچ‌کدام نمایش عروسکی تلقی نمی‌شوند. هنگامی که شنی امکان حرکت پیدا می‌کند. به نوعی تظاهر موجود زنده را در خود شکل می‌دهد آن موقع خود را از عروسک اسباب بازی جدا می‌کند و به یک موجود «زنده» تبدیل می‌شود که می‌تواند در ذهن جوامع بشری تأثیری قوی بگذارد. سرزمین ما به دلیل قدمت بسیارش و به دلیل یافته‌های باستان‌شناسان و به دلیل تعریف روانشناسانه از انسان



● لطفاً درباره قدمت و پیشینه تئاتر عروسکی صحبت کنید؟

■ هر پدیده ارزشی که در زندگی ما نقشی دارد بی‌تردید بایستی ریشه در گذشته‌های دور داشته باشد. در مورد ریشه‌های فرهنگی باید با تامل به گذشته نگاه کرد. مثلاً در «کیمیای سعادت» روایتی وجود دارد که از عروسک‌بازی صحبت می‌کند. این موضوع نشان می‌دهد که در آن زمان و در میان خاندان رسول اکرم نیز عروسک وجود داشته است و کودکان با آن بازی می‌کرده‌اند.

هر پدیده‌ای وقتی تنزل پیدا کند و جوانب منفی آن بیشتر ظهور کند از دید عوام طرد می‌شود. عروسک و عروسک‌بازی از این جمله است. در طول تاریخ برای عروسک نیز چنین رویداد و دیدگاهی پیش می‌آید. بازی با عروسک «اختراع» نیست، نیاز بشر است. ما وقتی در دوران تاریخی اقوام نگاه کنیم (پیش از رسالت انبیا)، اغلب جوامع بت پرست بودند و مظاهر طبیعی و ارباب‌انواعی داشتند که برای تجسم قدرت و خدا از آن استفاده می‌کردند. این مظاهر طبیعی (رب النوع) به دلیل قدرت تسلط بشر بر سایر حیوانات به شکل انسان طرح ریزی می‌شدند.

در هر ریشه، یعنی بازی با عروسک و نمادسازی از طریق عروسک متوجه می‌شویم که بشر برای تجسم عواطف و احساسات به شی‌ای به نام عروسک

پارک چشمه‌علی	پارک ناله	پارک فدک	پارک سعایی	پارک مجیدیه	پارک بعثت	پارک جمشیدیه	پارک شفق	پارک شیر
	خیمه شب بازی		جی جی و جی	گرگ جادوگر	رنگین کمان	یادگار گلنگار	روباہ دم زنگوله	گرگ جادوگر
	۲۵		۱۹	۱۷	۲۱	۲۵	۲۵	۱۹

مجموعه فرهنگسرای بهمن			فرهنگسرای نیاوران	کانون پرورش فکری	تالار هنر	تالار سنگلج	تئاتر شهر			تئاتر وحدت
تالار شهید آوینی	تالار بسم‌ا... خان	تالار مبارک	ساعت ۲۰ و ۱۸	ساعت ۲۰ و ۱۸	ساعت ۲۰ و ۱۸	ساعت ۲۰ و ۱۸	سالن شماره ۲	سالن چهار سو	سالن اصلی	ساعت ۲۰ و ۱۸
ساعت ۱۸ و ۲۰	ساعت ۱۷/۳۰ و ۱۹/۳۰	ساعت ۲۰ و ۱۸					ساعت ۱۹/۳۰ و ۱۷/۳۰	ساعت ۲۰/۳۰ و ۱۸/۳۰	ساعت ۲۰ و ۱۸	
آنگه به چاه افتد (ایران)	خروس شرع (ارمنستان)	پهلوان کوچول (ایران)	جی جی و جی (ایران)	آه‌های تودیکه کی هستی (ایران)	دسته گل (ایران)	افسانه گلپانو (ایران)	عقاب (ایران)	پارچه و حرکت (ایران)	بازی با روشنائی و سایه (بلغارستان)	یانگو (چین)
○	□	□	□	□	○	□	▽	○	○	※

برنامه‌های ف. دب. دای جشنواره

راکو) که توسط نمایشگران پرتوان تقویت شده و از حالت عوام زدگی خارج گردیده، از معنا و محتوای عمیق تهی شده است.

● نقش بازی دهنده عروسک را در انتقال محسوسات و تکنیک چگونه می بینید؟

■ من توجه شما را به «مدیوم» جلب می کنم. «مدیوم» در واقع یک موجود زنده است و هنری است که بلاواسطه از طریق انسان به انسانی دیگر منتقل می شود. تئاتر عروسکی کمی با دورشدن از این تعریف؛ اما در همین راستا عمل می کند؛ یعنی علی رغم اینکه واسطه ای به نام «عروسک و شیء» وجود دارد، احساس و عواطف و محتوا از این طریق انتقال می یابد. اما اگر انسان در لحظه بازی حذف شود بدن شک، نمایشی شکل نخواهد گرفت. این ابزار بیانی (عروسک) اگر دارای انتقال عواطف و احساسات نباشد هرچقدر بازیگر قوی باشد، چون این عواطف و احساسات انتقال پیدا نمی کند، نمایش موفقی شکل نمی گیرد. بازی دهنده و عروسک یک رابطه مستقیم دارند.

● پنجمین جشنواره بین‌المللی را چگونه ارزیابی می کنید؟

■ ایراد عمده ای که به جشنواره های تئاتر عروسکی وارد است در «چمدانی» بودن گروه هاست. یک تئاتر عروسکی حرفه ای که به شکل کامل ارائه می شود مسلماً عوامل صحنه ای بسیاری دارد و مسلماً نقل و انتقال چنین گروه هایی هزینه های بسیاری را دربر خواهد داشت. نتیجه آنکه گروه های خاصی به این جشنواره را پیدا می کنند و بالطبع ما فقط با گوشه ای از تئاتر کشورهای جهان آشنا می شویم و حتی درک «تمامیت» تئاتر یک کشور را از دست می دهیم. به عنوان مثال تئاتر استا بیل (Stable Theatre) و یا سالزبورگ (Salzburg) یا نمایشهای عروسکی ژاپن بخصوص «بن راکو» از جمله نمایشهایی است که تغییر مکان آنها بسیار مشکل و هزینه ساز است. عدم حضور این گروه ها مسلماً بر کیفیت جشنواره تاثیر می گذارد.

از سویی دیگر جشنواره یک تبادل فرهنگی متقابل است و در رشد و تقویت گروه ها بسیار موثر است. مسابقه ای نبودن جشنواره بهتر است. ما در این خصوص؛ یعنی مسابقه ای بودن جشنواره خسارت‌های بی شماری پرداخته ایم، بگذارید همه فکر کنند، اول هستند.



با بچه ها صادقانه رفتار کنیم

من بر این باورم که قصه های قدیمی می توانند بسیاری از نیازهای بچه ها را برطرف می کنند، از طرفی ممکن است تمام قصه ها دارای ویژگی های مثبت و یا روان شناسانه نباشند به همین دلیل باید به دقت و با احتیاط عمل شود در این اجرا ما سه نسخه ای که تصاویر برای کودک امروزی قابل قبول باشد و در عین سادگی مفاهیم مورد نظرمان را انتقال دهد. اگر با آگاهی و دقت در این زمینه عمل شود نتیجه موفقیت آمیز خواهد بود.

حرفه ای هم به طور پراکنده کار می کنند و تداوم در فعالیت های آنان مشاهده نمی شود و این موجب می شود تا تجربیات حرفه ای ها شکلی مدون نداشته باشد و به جوان ترها منتقل نشود و فکر می کنم اختصاص سالن به گروه ها و حمایت های مالی و معنوی می تواند به گروه ها کمک کند.

- در مورد نمایش خودتان توضیح دهید؟

- نمایش را براساس یک قصه قدیمی نوشتیم و برای صحنه تنظیم کردم. معتقدم که ما باید با بچه ها صادقانه رفتار کنیم و نیازهای روحی و روانی آنها را بدانیم و علایقشان را دریابیم.

- ضمن معرفی بفرمائید که با چه کاری در جشنواره شرکت کرده اید؟

- سهیلا احمدی فر هستم و با نمایش «بهترین هدیه» که مخصوص کودکان و نوجوانان است در جشنواره شرکت کرده ام.

- آیا در جشنواره های قبلی هم شرکت داشته اید؟

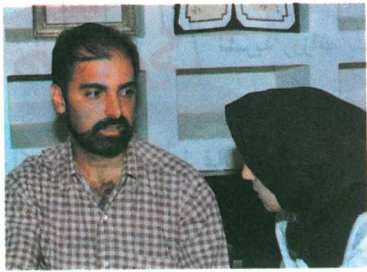
- به عنوان کارگردان دومین بار و به عنوان بازی دهنده عروسک از اولین دوره جشنواره تاکنون حضور داشته ام.

- نقاط ضعف و قوت نمایش عروسکی کشور را چه می دانید و چه پیشنهادی در این زمینه دارید؟ گروههای زیادی در سطح کشور وجود دارند و بخصوص بعد از انقلاب تعداد آنها زیاد شده است، عده ای از آنها به شکل حرفه ای، عده ای آماتور و گروهی نیز به صورت آزاد فعالیت دارند و تلاش های بسیاری هم انجام می شود؛ ولی اساس ترین مشکل این است که همه حرکت ها مجرد و مجزا صورت می گیرد و حمایت خاصی از این گروه ها صورت نمی گیرد تا همه در مسیری واحد و جریان‌ی متشکل حرکت کنند و فعالیت های آنان ادامه داشته باشد.

مثلاً در تلویزیون کارهای متعددی در زمینه تئاتر عروسکی انجام می شود، اما بر صحنه های تئاتر حتی افراد

گفت و گو با سهیلا احمدی، فر کارگردان نمایش بهترین هدیه





MOBARAK 5



Daily Bulletin of the 5th International Puppet theater -9- Sep. 1994

UNIMA

A warmhearted conversation with Mr. Dadi Dorab Pudumjee Head of UNIMA for Asia and Oceania

---Dr. Mokhtabad: Please tell us something about your biography and involvement in the world of UNIMA.

---Mr. Pudumjee: I was born in Puna, a city near Bombay. I spent my childhood in Delhi and chose puppeteering as a hobby. After attending 6 years in college majoring in economics and political science, I moved to Darpana, to accompany their Academy at the puppet theatre section, as a hobby and then professionally. In 1975 we were asked by the state's satellite station to produce educational programs. They were looking for fresh people, who had no prior experience in their related fields. Following this state project, I received a 2-year scholarship to study in Sweden where my work was influenced in a contemporary way in both childrens and adults productions. From 1978 to 1979 my first professional shadow puppet theatre was produced. After this performance I returned to Sweden to lecture in childrens' theatre there. In 1980 we established the first full time puppet theatre center in Delhi, India. At this center, at the Sutraedhar theatre, I was active for 6 years. I founded my own group of puppeteering in 1986 and named it Ishara, meaning "gesture". There are 4 to 8 people in this group who perform independantly and follow their own ideas. We do not concentrate our work on children only; social, edu-

cational, and scientific themes are also of great significance to us. For example we mix poerty and dance or any other combination to send our message.

In the 1992 congress in Slovina, I was elected as the Governing Counselor and Vice President of Asia and Oceania to represent UNIMA. Also as the Indian local union president.

---Dr. Mokhtabad: Is this more of a directing job or a challenging one

for you?

---Mr. Pudumjee: No, it is not a directing job, it is more a coordinating one in terms of keeping active contact between the membering countries.

---Dr. Mokhtabad: As a person from East, how would you compare artful puppeteering in the East and West?

---Mr. Pudumjee: I do not originate from a puppeteer family. Puppeteer-

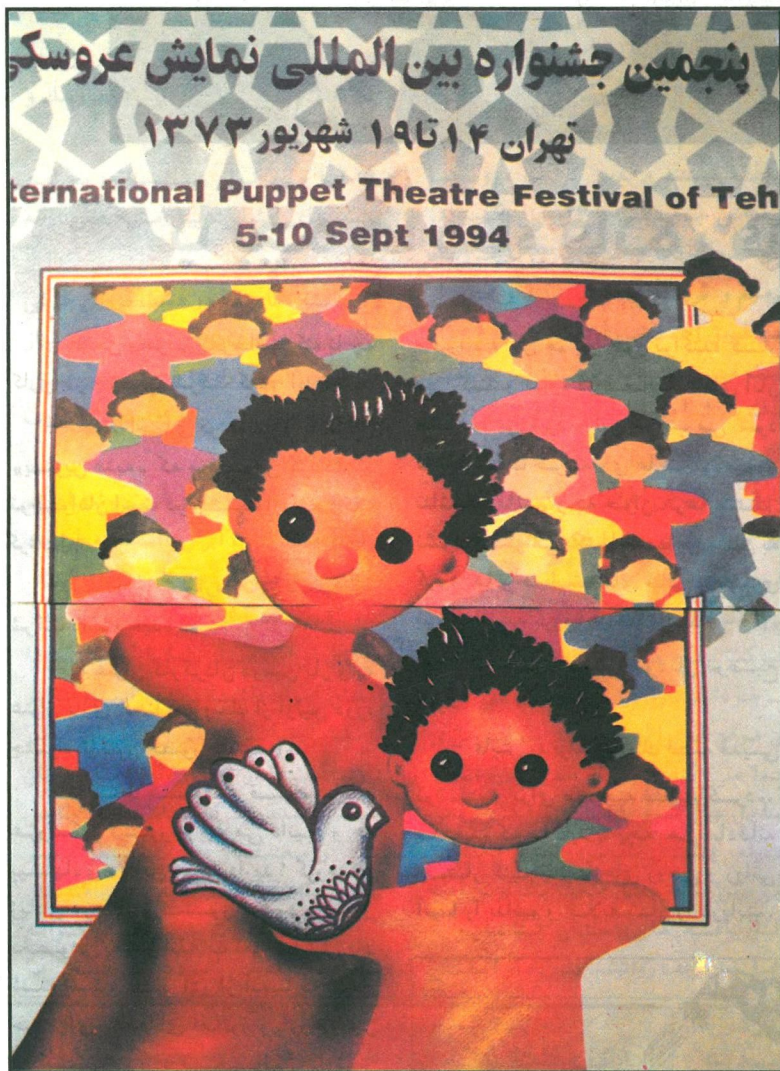
ing, generally in India, carries on from one generation to the next one, and my work in the beginning had more of an educational form and style. My work is as Indian as I am, but some how this work is influenced by the western culture. Puppet theatre is a means of expressing an idea, and that idea relates to the themes. In the play, "Images on Truth", which is about "Mahatma Gandhi", we have used a contemporary visual way, in conjunction with Indian traditon, to demonstrate the interpretation of the performance. We are unwillingly influenced by western technology or even probably western culture.

---Dr. Mokhtabad: Have you tried to follow only one style in your work?

---Mr. Pudumjee: Tradition is also an evolving process. Many ideas can not be categorized in old tradition, some will die over time.

---Dr. Mokhtabad: some people are trying to keep the old tradition alive!

---Mr. Pudumjee: This opinion appears in many countries, for instance, while presenting a traditional Japanese performance for children and young adults, the audience was only present for twenty minutes. Teaching the old tradition is very strong in India, but at the same time, this old tradition is fossilizing. People, specially in suburban communities, are exposed to media such as television and radio. This arises more expectations from people towards puppet theatre.



*The end of Part one.
Part two will be printed in the next volume*

VAHDAT HALL	MAIN HALL	THEATRE SHAHR CHAHARSOO HALL	HALL NO. 2	SANGELAJ HALL	HONAR HALL	C.E.D.C.A	NAVARAN CULTURAL CENTRE	BAHMAN MOBARAK HALL	BESMELLAH KHAN CULTURAL CENTRE	AVINI HALL
18 & 20 PM	18 & 20	18.30 & 20.30	17.30 & 19.30	18 & 20	18 & 20	18 & 20	18 & 20	17 & 19	17.30 & 19.30	18 & 20
FAIRY IRAN ▲	THE BRAVE COCK BULGARIA ■	GIRL, CLOUD, TOY MAN IRAN ■	THE END OF THIRD WAR IRAN ▲	SOMEONE IS DRAWNING IRAN ■	THE DWARF PEOPLE IRAN ▲	NOT UGLY NOT PRETTY IRAN ■	THE EAGLE IRAN ▲	PAHLAVAN KOUCHOUL IRAN ■	PLAY WITH LIGHT & SHADOW BULGARIA ●	DISTRESSED IN THE WIND IRAN ▲
CONCEITED COOK CHINA ●	PLAY WITH LIGHT & SHADOW BULGARIA ●	CLOTH & MOVEMENT IRAN ●	HAWK IRAN ▲	GOLBANOO LEGEND IRAN ■	BOUQUET IRAN ●	HEY, WHO ARE YOU! IRAN ■	JIVI VEJI IRAN ■	PAHLAVAN KOUCHOUL IRAN ■	THE BRAVE COCK ARMENIA ■	HE WHO FALLS IN THE WELL IRAN ●